



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1997/497  
27 June 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ ЛИГИ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ И  
ПОСТОЯННОГО НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ ОРГАНИЗАЦИИ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА  
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 26 ИЮНЯ 1997 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций имеем честь настоящим препроводить совместное письмо, подписанное Его Превосходительством д-ром Ахмедом Истмаком Абдулом Магидом, генеральным секретарем Лиги арабских государств, и Его Превосходительством г-ном Салимом Ахмедом Салимом, генеральным секретарем Организации африканского единства, касающееся усилий двух организаций, направленных на поиски мирного и справедливого решения спора между Ливийской Арабской Джамахирией и Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Д-р Хуссейн А. ХАССУНА  
Посол  
Постоянный наблюдатель  
от Лиги арабских государств  
при Организации Объединенных Наций

Г-н Ибраима СУ  
Посол  
Постоянный наблюдатель  
от Организации африканского единства  
при Организации Объединенных Наций

Приложение

Письмо генерального секретаря Лиги арабских государств и генерального секретаря Организации африканского единства от 19 июня 1997 года на имя Председателя Совета Безопасности

В развитие усилий, предпринимаемых отдельно и совместно Лигой арабских государств и Организацией африканского единства (ОАЕ) в поисках мирного и справедливого разрешения спора между Ливийской Арабской Джамахирией и Соединенными Штатами Америки и Великобританией, и в соответствии с решением двух организаций координировать усилия как арабских, так и африканских стран по содействию процессу поиска прочного решения спора имеем честь информировать Вас, что Лига арабских государств и Организация африканского единства в этой связи договорились о следующем:

ПЕРВОЕ: просить Совет Безопасности созвать специальное заседание для рассмотрения следующих конкретных предложений, одно из которых можно по договоренности взять за основу решения:

- i) устроить суд над двумя обвиняемыми в третьей и нейтральной стране, которая должна быть определена Советом Безопасности;
- ii) поручить суду производство по делу двух обвиняемых шотландским судьям в Международном Суде в Гааге в соответствии с нормами шотландского законодательства;
- iii) учредить специальный уголовный трибунал в штаб-квартире Международного Суда в Гааге для проведения судебного процесса над двумя обвиняемыми.

ВТОРОЕ: до тех пор пока не будет достигнуто окончательное и мирное урегулирование кризиса и пока не будет принято одно из вышеупомянутых предложений, мы настоятельно призываем Совет Безопасности принять следующие меры, которые, на наш взгляд, в значительной степени смягчат серьезные последствия эмбарго на движение воздушного транспорта путем предоставления в порядке исключения права на совершение перечисленных ниже полетов, которые могут быть осуществлены ливийскими властями:

- i) полеты в гуманитарных целях для оказания медицинской помощи и для доставки лекарств;
- ii) специальные полеты с грузами материальной помощи Ливийской Арабской Джамахирии африканским странам;
- iii) полеты в религиозных целях;
- iv) полеты, связанные с участием в официальных миссиях.

С помощью настоящего совместного письма, которое свидетельствует о нашей общей озабоченности и желании найти быстрое решение этому кризису, мы просим Совет Безопасности рассмотреть наши предложения и принять все меры с целью достижения в ближайшем будущем мирного и прочного решения.

Салим Ахмед САЛИМ  
Генеральный секретарь  
Организации африканского единства

Д-р Ахмед Истмат Абдул МАГИД  
Генеральный секретарь  
Лиги арабских государств

-----